

ДОГОВОР
между Российской Федерацией
и Объединенными Арабскими Эмиратами
о выдаче

Российская Федерация и Объединенные Арабские Эмираты, далее именуемые Сторонами, желая обеспечить более эффективное сотрудничество между двумя Сторонами в области борьбы с преступностью, стремясь укрепить отношения между двумя Сторонами в области выдачи путем заключения настоящего Договора, основываясь на принципах суверенитета, равенства и невмешательства во внутренние дела Сторон, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Обязательство выдачи

Стороны обязуются на основании положений настоящего Договора выдавать по запросу друг другу лиц для уголовного преследования или исполнения приговора в запрашивающей Стороне за преступления, влекущие выдачу.

Статья 2

Центральные органы

1. Центральными органами, уполномоченными выполнять настоящий Договор, являются:

со стороны Российской Федерации – Генеральная прокуратура Российской Федерации;

со стороны Объединенных Арабских Эмиратов – Министерство юстиции.

2. Каждая Сторона незамедлительно уведомляет другую Сторону об изменениях, связанных с ее центральными органами, по дипломатическим каналам.

3. Для целей настоящего Договора центральные органы Сторон взаимодействуют друг с другом по дипломатическим каналам, а в случаях, не терпящих отлагательства, непосредственно друг с другом.

Статья 3

Преступления, влекущие выдачу

1. Для целей настоящего Договора под преступлениями, влекущими выдачу, понимаются деяния, которые в соответствии с законодательством обеих Сторон являются уголовно наказуемыми и влекут за собой наказание в виде лишения свободы на срок не менее 1 года или более тяжкое наказание.

2. Если запрос о выдаче включает в себя несколько отдельных деяний, наказуемых в соответствии с законодательством обеих Сторон, однако некоторые из них не отвечают условию в отношении меры наказания, указанной в пункте 1 настоящей статьи, запрашиваемая Сторона может осуществить выдачу только в отношении преступлений, определенных в пункте 1 настоящей статьи.

3. Если запрос о выдаче направлен в отношении лица, осужденного в запрашивающей Стороне к наказанию в виде лишения свободы, вынесенному за совершение преступления, которое подпадает под действие настоящего Договора, выдача может иметь место только в случае, если срок неотбытого наказания на день вынесения решения о выдаче составляет не менее 6 месяцев.

4. Если квалификация вменяемого в вину деяния изменится в ходе уголовного преследования, то выданное лицо может быть привлечено к уголовной ответственности или осуждено в той части, в которой новая квалификация будет соответствовать условиям выдачи.

5. Различия в юридической терминологии не препятствуют исполнению запроса о выдаче, если деяние, в связи с которым поступил запрос, является уголовно наказуемым по законодательству обеих Сторон.

Статья 4

Основания для отказа в выдаче

1. Выдача не производится в следующих случаях:

а) если деяние, в связи с которым поступил запрос о выдаче, не является преступлением, влекущим выдачу в соответствии с пунктами 1 – 3 статьи 3 настоящего Договора;

б) если преступление, в связи с совершением которого запрашивается выдача, рассматривается запрашиваемой Стороной в качестве преступления политического характера. При применении положений настоящего Договора следующие преступления не считаются преступлениями политического характера:

(i) убийство, покушение на убийство или иное преступление против жизни, здоровья или свободы главы Стороны, члена правительства Стороны или членов Высшего Федерального Совета Объединенных Арабских Эмиратов, а также членов их семей;

(ii) любое преступление террористической направленности;

с) если у запрашиваемой Стороны имеются достаточные основания полагать, что запрос о выдаче за совершение преступления представлен с целью преследования или наказания лица по признаку пола, этнического происхождения, расы, вероисповедания, гражданства или в связи с его политическими убеждениями;

д) если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, является преступлением против военной службы, но не является преступлением по общему уголовному праву в запрашивающей Стороне;

е) если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, было окончательно оправдано или осуждено в запрашиваемой Стороне за то же преступление, за которое запрашивается выдача;

ф) если уголовное преследование или исполнение приговора за преступление, в связи с которым запрашивается выдача, невозможно в связи с истечением срока давности или по иным основаниям, предусмотренным законодательством запрашиваемой Стороны.

2. В выдаче может быть отказано:

а) если запрашиваемая Сторона обладает юрисдикцией по осуществлению уголовного преследования лица за совершение преступления, в связи с которым запрашивается выдача;

б) если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, влечет за собой наказание в виде смертной казни по законодательству запрашивающей Стороны, в то время как в отношении такого преступления законодательством запрашиваемой Стороны смертная казнь не предусмотрена, что не препятствует выдаче, если запрашивающая Сторона не предоставит таких заверений в том, что приговор к смертной казни, будучи вынесен, не будет приведен в исполнение;

с) если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, было оправдано, осуждено в третьем государстве за то же преступление, за которое запрашивается выдача, и если приговор был исполнен или более не подлежит исполнению;

д) если запрашиваемая Сторона считает, что выдача лица могла бы нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, публичному порядку или иным существенным интересам.

Статья 5

Невыдача граждан

1. Стороны не выдают собственных граждан.

2. Если запрашиваемая Сторона отказывает в выдаче своего гражданина, она передает полученные материалы своим компетентным органам для осуществления уголовного преследования в соответствии со своим законодательством. Запрашивающая Сторона безвозмездно передает все необходимые документы и доказательства запрашиваемой Стороне. Материалы, полученные в связи с уголовным преследованием в запрашивающей Стороне, могут быть использованы в судопроизводстве в запрашиваемой Стороне.

3. Запрашивающая Сторона уведомляется о любом решении, принятом в отношении такого уголовного преследования.

Статья 6

Отсрочка в выдаче и выдача на время

1. Если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, является участником любого уголовного судопроизводства либо оно отбывает наказание за другое преступление на территории запрашиваемой Стороны, согласие на выдачу может быть дано, однако передача лица откладывается до окончания такого судопроизводства, а в случае, если оно осуждено, - до отбытия им срока наказания или же освобождения данного лица, о чем уведомляется запрашивающая Сторона.

2. Если отсрочка в выдаче, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, может повлечь за собой истечение срока давности уголовного преследования или причинить ущерб расследованию преступления, запрашиваемая Сторона может выдать на время лицо, выдача которого запрашивается. Выданное на время лицо должно быть возвращено запрашивающей Стороне после завершения процессуальных действий, для которых оно было выдано, но не позднее чем через 90 дней со дня его передачи. В случае необходимости этот срок может быть продлен запрашивающей Стороной.

Статья 7

Запрос о выдаче

1. Запрос о выдаче составляется в письменной форме и направляется центральным органом одной Стороны центральному органу другой Стороны по дипломатическим каналам и содержит следующие документы и информацию:

- a) наименование запрашивающего органа;
- b) полное имя лица, выдача которого запрашивается, сведения о его гражданстве, месте проживания или нахождения, по возможности описание его внешности с приложением фотографии, отпечатков пальцев и других сведений, позволяющих разыскать и идентифицировать это лицо;
- c) изложение обстоятельств дела, в связи с которыми запрашивается выдача, с возможно более точным указанием времени и места совершения уголовно наказуемого деяния, квалификации такого деяния, а также заверенные копии процессуальных документов, в которых содержатся доказательства вины данного лица;
- d) заверенная копия текста или текстов положений закона, в соответствии с которыми совершенные деяния квалифицируются как преступления и которые содержат информацию о наказаниях, предусмотренных за их совершение;
- e) заверенная копия текста положений закона, касающихся применимого срока давности;
- f) копия постановления о заключении под стражу, выданного компетентным органом запрашивающей Стороны, в случае запроса о выдаче в целях уголовного преследования;
- g) копия вступившего в законную силу приговора и справка о неотбытом сроке наказания в случае запроса о выдаче в целях исполнения приговора.

2. Если выдача запрашивается для исполнения приговора, вынесенного в отсутствие лица в запрашивающей Стороне, запрашивающая

Сторона гарантирует право на пересмотр судебного решения в соответствии с применимым законодательством.

3. Все документы в рамках настоящего Договора составляются на языке запрашивающей Стороны с приложением перевода на язык запрашиваемой Стороны или на английский язык.

4. Запрос о выдаче и прилагаемые к нему документы, документы, представленные в ответ на запрос, а также их переводы, заверенные печатью компетентного или центрального органа направляющей Стороны, не нуждаются в легализации или удостоверении их подлинности в иной форме.

Статья 8

Временное задержание

1. Запрашивающая Сторона может ходатайствовать о временном задержании лица до представления запроса о его выдаче. В безотлагательных случаях такое ходатайство о временном задержании лица передается непосредственно центральному органу запрашиваемой Стороны в письменной форме с применением факсимильной связи или иного вида связи при условии незамедлительного направления оригинала ходатайства по дипломатическим каналам.

2. В ходатайстве содержится соответствующая информация, включающая в себя данные, необходимые для идентификации соответствующего лица, с указанием, что запрос о выдаче будет представлен. В ходатайстве содержатся ссылка на соответствующее постановление о взятии лица под стражу или на вступивший в законную силу приговор, а также информация, необходимая для розыска соответствующего лица, включая информацию о его гражданстве, если это известно. В нем также указывается, в связи с каким преступлением будет направлен запрос о выдаче лица, где и когда такое преступление было совершено и какое

наказание может быть или было назначено этому лицу за совершение этого преступления, включая сведения о неотбытом сроке наказания.

3. Запрашиваемая Сторона рассматривает ходатайство в соответствии со своим законодательством и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о принятом решении.

4. Лицо, задержанное в связи с ходатайством, освобождается, если запрашивающая Сторона в течение 60 дней с даты взятия лица под стражу не представит запрос о выдаче с приложением документов, указанных в статье 7 настоящего Договора.

5. Освобождение лица в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи не препятствует последующему взятию его под стражу, а также его выдаче, если впоследствии будет получен запрос о выдаче этого лица.

Статья 9

Дополнительная информация

1. Если запрашиваемая Сторона считает, что представленная с запросом о выдаче информация является недостаточной, она может запросить дополнительную информацию, установив при этом разумный срок для ее предоставления в соответствии со своим законодательством.

2. Если лицо, выдача которого запрашивается, взято под стражу и переданная дополнительная информация недостаточна или же она не получена в срок, установленный запрашиваемой Стороной, то это лицо освобождается из-под стражи. Однако освобождение этого лица не является препятствием для того, чтобы оно могло быть в дальнейшем взято под стражу в случае получения достаточной дополнительной информации или запроса о выдаче в связи с другим преступлением.

Статья 10

Конфиденциальность и ограничения в использовании информации

1. Запрашиваемая Сторона по просьбе центрального органа запрашивающей Стороны обеспечивает в соответствии со своим законодательством и (или) сложившейся практикой конфиденциальность в отношении факта получения запроса о выдаче, его содержания или любого действия, предпринятого в связи с запросом, за исключением тех случаев, когда огласка запроса является необходимой для его исполнения.

Если при исполнении запроса возникает необходимость снятия этого ограничения, запрашиваемая Сторона в письменной форме запрашивает разрешение запрашивающей Стороны, без которого запрос не исполняется.

2. Запрашиваемая Сторона без предварительного разрешения запрашивающей Стороны не использует информацию или доказательства, полученные в рамках настоящего Договора, для иных целей, кроме указанных в запросе о выдаче.

3. В случаях когда запрашиваемой Стороне понадобится предать огласке и использовать полностью или частично информацию или доказательства для иных целей, нежели указанные в запросе, она запрашивает соответствующее разрешение запрашивающей Стороны, которая может согласиться или отказать полностью или частично в таком разрешении.

Статья 11

Конкурирующие запросы о выдаче

Если выдача лица запрашивается одновременно более чем одним государством за совершение одного и того же преступления или за совершение разных преступлений, запрашиваемая Сторона выносит решение по этим запросам, принимая во внимание все обстоятельства, в особенности тяжесть и место совершения преступления, даты направления

запросов, наличие международных договоров о выдаче, гражданство и основное место жительства лица, выдача которого запрашивается, а также возможность его последующей выдачи любому другому государству.

Статья 12

Решение в отношении запроса о выдаче

1. Запрашиваемая Сторона рассматривает запрос о выдаче в соответствии с установленной в ее законодательстве процедурой и безотлагательно сообщает запрашивающей Стороне о принятом решении.

2. Полный или частичный отказ удовлетворить запрос о выдаче должен быть обоснован.

Статья 13

Передача лица

1. В случае согласия удовлетворить запрос центральные органы Сторон договариваются о месте и дате передачи выдаваемого лица. Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону о сроке, в течение которого лицо было лишено свободы на основании запроса о выдаче, с тем чтобы этот срок был засчитан в срок лишения свободы данного лица.

2. В случае положительного решения вопроса о выдаче запрашивающая Сторона принимает выданное лицо в срок не позднее 30 дней, начиная со дня, когда она была уведомлена о таком решении. Если передача не состоится в указанный срок, данное лицо освобождается из-под стражи.

3. В случае, если одна из Сторон по не зависящим от нее причинам не может передать или принять лицо, подлежащее выдаче, она уведомляет об этом другую Сторону и срок передачи может быть продлен на период не более 15 дней. Если передача не состоится в указанный срок, лицо освобождается из-под стражи.

4. В случае если перевозка лица, подлежащего выдаче, на территорию запрашивающей Стороны связана с угрозой для его жизни или здоровья, передача откладывается до тех пор, пока, по мнению центрального органа запрашиваемой Стороны, состояние его здоровья не позволит осуществить эту передачу.

Статья 14

Передача предметов

1. В пределах, допускаемых законодательством запрашиваемой Стороны, и с учетом прав третьих лиц предметы, находящиеся на территории запрашивающей Стороны, которые были приобретены в результате преступления или могут потребоваться в качестве доказательств, передаются по запросу запрашивающей Стороны в случае принятия решения о выдаче.

2. Такие предметы передаются запрашивающей Стороне также в случае, если передача лица, в отношении которого принято решение о выдаче, не может быть осуществлена вследствие его смерти, побега или по иным обстоятельствам.

3. Запрашиваемая Сторона может отложить передачу предметов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, если они необходимы для осуществления судопроизводства по другому делу, до окончания производства по нему.

4. Если того требует законодательство запрашиваемой Стороны или защита прав третьих лиц, любые переданные таким образом предметы безвозмездно возвращаются запрашивающей Стороне по ее запросу в возможно короткий срок после окончания судопроизводства.

Статья 15

Правило конкретности

Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть заключено под стражу, подвергнуто уголовному судопроизводству

или наказанию на территории запрашивающей Стороны, а также выдано третьему государству за преступление, совершенное до его выдачи, не являющееся преступлением, в связи с которым это лицо было выдано, и его личная свобода ни по каким иным причинам не может быть ограничена за исключением случаев, когда:

а) запрашиваемая Сторона по запросу дает согласие на это. В этом случае запрашивающая Сторона представляет запрашиваемой Стороне информацию и документы из перечисленных в статье 7 настоящего Договора, необходимые для решения вопроса о даче такого согласия;

б) это лицо, имея возможность покинуть территорию запрашивающей Стороны, не сделало этого в течение 30 дней после окончания уголовного судопроизводства в отношении данного лица или отбытия им наказания либо добровольно возвратилось на территорию запрашивающей Стороны после того, как ее покинуло.

Статья 16

Транзит

1. Сторона может разрешить транзитную перевозку по своей территории лица, выданного третьим государством другой Стороне.

2. Сторона, которая запрашивает разрешение о транзитной перевозке, представляет Стороне, по территории которой необходимо ее осуществить, запрос на транзит, в котором должны содержаться указанные в статье 7 настоящего Договора документы и информация.

3. Такого разрешения не требуется, если используется воздушный способ перевозки и посадка на территории другой Стороны не предусматривается.

4. В случае непредвиденной посадки воздушного судна Сторона, на чьей территории происходит такая посадка, может содержать выдаваемое лицо под стражей в течение 72 часов по запросу сопровождающего его

должностного лица до получения запроса на транзит, составленного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

5. В разрешении на транзит отказывается в случаях, указанных в пункте 1 статьи 4 и пункте 1 статьи 5 настоящего Договора. В разрешении на транзит может быть отказано в случаях, указанных в пункте 2 статьи 4 настоящего Договора.

Статья 17

Расходы

1. Все расходы, относящиеся к выдаче, несет Сторона, на чьей территории они возникли.

2. Расходы по перевозке и транзиту в связи с передачей или приемом выдаваемого лица, а также передаче и возврату предметов в соответствии со статьей 14 настоящего Договора несет запрашивающая Сторона.

3. Если исполнение запроса требует чрезвычайных расходов, центральные органы Сторон заблаговременно проводят консультации с целью определения условий, на которых может быть исполнен запрос, а также порядка покрытия расходов.

Статья 18

Консультации и разрешение споров

Разногласия, возникающие между Сторонами при толковании и применении настоящего Договора, решаются путем консультаций между Сторонами или по дипломатическим каналам, если центральные органы Сторон не смогли достичь согласия самостоятельно.

Статья 19

Отношение к другим международным соглашениям

Настоящий Договор не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающие из других международных соглашений, участниками которых являются Стороны.

Статья 20

Заключительные положения

1. Настоящий Договор вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления Сторон о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу в соответствии с законодательством Сторон.

2. По взаимному согласию Сторон в любое время в настоящий Договор могут быть внесены изменения, которые вступают в силу в соответствии с порядком, установленным в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Договор применяется в отношении запросов о выдаче, поступивших после его вступления в силу, даже если соответствующее действие или бездействие имело место до этой даты.

4. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 6 месяцев с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

5. Прекращение действия настоящего Договора не препятствует исполнению запросов о выдаче, полученных в период его действия.

В подтверждение чего нижеподписавшиеся, будучи надлежащим образом уполномочены Сторонами, подписали настоящий Договор.

Совершено в г. Абу-Даби « 25 » ноября 2014 года в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании используется текст на английском языке.

За Российскую Федерацию



За Объединенные Арабские Эмираты

